

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Yiltírtben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,  
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 3 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy íszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmérték szerint egy négyszög centim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

## Hadi csel.

— nov. 2.

Azt mondotta szerdán Tisza István gróf, hogy amit az ellenzék csinál, az komédia. Tökéletesen igaza van. A képviselőház főbejárata nyitva volt. Azon szabad volt az út minden képviselőnek, akit a Ház törvényes határozattal ki nem tiltott tanácskozásaiból botrányos viselkedése miatt. Am az ellenzék nem ment a főkapu felé. Amerre minden akadály nélkül bemehetett volna a parlamentbe. Ellenben kikeresett egy kis mellékajtot, amely előtt katonaság állott. Mindenáron ott akart „besurranni”. A katonaság sorfala között. Lehet, hogy itt akarták becsempészni a kitiltottakat is, lehet, hogy hadicsel volt a mellékajtó, de sokkal valószínűbb, hogy éppen azért mentek a katonai kordonnal elzárt ajtóhoz, mert tudták, hogy a katonaság kapott parancsa alapján azon az ajtón senkit sem fog bebocsátani és így újból alkalmuk lesz erőszakról kiáltozni.

Hát mi ez, ha nem komédia? De csak eddig komédia. Ami ott a katonák előtt történt, az már ennél jóval több, ez már egy új stáció a koalíció hazaárulási manőverében.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Bukás.

Írta: Polányi Lajos.

„Tamás, a fiatal író gyönyörködve olvasta el mégegyszer a letisztított novellát. Mennyi ötlet! milyen finom lelki rajz! milyen csattanó befejezés! monologizált magában. Láthatólag tetszett neki az írás. És hogy ne tetszett volna, mikor ő írta. Ő, kinek a szerkesztői üzenetek annyira kellemetlen percet, sőt napot okoztak.

— De ezt már nem fogják „gyöngye, fiatalos dolgozat”-nak minősíteni. Ez már egy irodalmi gyöngy; ez egy kiválóan humoros alkotás. Ennyi ötlet szinte sok egy novellába. Más író ebből legalább öt novellát írt volna. De én nem vagyok fukar. Én hagyom, hogy nevések ki magukat az emberek. A szerkesztő örömkönyveket fog sirni, mikor olvassa; a szedők kacagva és hibátlanul fogják kiszedni és a gép, a komoly rotációs gép is kacagni fog, ha ennyi humort érez a gyomrában.

Annyira meg volt elégedve magával, hogy elhatározta, miszerint utolsó nyolc krajcárjért nem virslit és zsemlet fog venni, hanem egy trabucot. Mig elszívja, végigsétál párszor a korzón, aztán következik az öröm-

A kirendelt katonák kapott parancsukat teljesítették. Ők nem politizálnak, nekik nem is szabad politizálniok, ők kötelesek vakon engedelmeskedni a kapott parancsoknak. Ez a katonai szabály, ez a katonai fegyelem. És csak addig lehet meg ez a vasfegyelem, amíg minden katona mindenre való tekintet nélkül teljesíti a kapott parancsot. És csak ilyen fegyelmezett hadsereg képes nagy haditényekre is, ha erre szükség van.

Ezt jól tudja a koalíció is, tehát tudnia kell, hogy hazaárulás — eltekintve a büntetőtörvénykönyv idevágó rendelkezéseitől — a hadseregben a fegyelmet lazítani; hazaárulás minden olyan cselekmény, amely a katonákat arra akarja bírni, hogy megtagadják a föltétlen engedelmességet. És a koalíciós képviselők ilyen szavakat vágtak a katonák felé:

— Gyalázat, disznóság! Nem szégyenlik magukat? Hát magyar katonák maguk?

Nos hát ez már igazán gyalázat! Az ellenzéki képviselők már igazán nem tudják, hogy mit cselekszenek. A Polyák rendőre esete a fejükbe szállt. Most a katonákat lázítják.

Hiszen nem volt ennek a lázításnak sikere. És nekünk meg-

könyveket síró szerkesztő, a honorarium és a vacsora. Különösen a vacsora. Elhatározta, hogy három külön étteremben háromszor fog megvacsorázni. És mindenütt fog adni borravalót. Lássák, hogy ő ur.

Ilyen és ehhez hasonló gondolatok foglalkoztatták séta közben. Aztán áttért a nőkre. Igen, Tamás szerette a nőket, bár ez megfordítva nem így volt. Mostanáig, — gondolta, — elmentek mellettem anélkül, hogy észrevettek volna. Rövid idő múlva törni fogják magukat, hogy észre vegyem őket. Hogy egy szellemességtől ragyogó pillantást vessek rájuk, amit ők szerelemről ragyogó pillantással fognak viszonzni. Az illatos levélkék, melyben találkat adnak a zseniális írónak. A rejtelmes homályú és illatu budoirok...!

Tamás ezalatt az unokabátyja kereste a lakását. Jó nevű író és a „Helyi Híradó” című lap munkatársa volt. Meglátta a letisztított novellát elolvasta és határozottan nem gyönyörködött benne annyira, mint Tamás. Ugy egészen tetszett neki a téma, csak a kidolgozás, a részletek ellen volt kifogása. Itt egy kis rövidítés, ott valami észrevehető hiány pótlása, egy levél, melyet a hősnek kellene írnia, hogy a következők megérthetők legyenek.

— Ejnye, gondolta, — mért ne

győződésünk, hogy nem is lesz. De a hadsereg fegyelmének meglazítására irányuló kísérlet is oly rettenetes tény, amelynek borzalmasságát már alig képes növelni az, hogy ezt a tényt magyar képviselők, törvényhozók követik el.

Nem érzik, hogy mit jelenthet ez, ha sikerül meglazítani a hadsereg fegyelmét? Nem arról van szó, helyes-e, törvényes-e, jogos-e a parancs, amit a katonák kaptak. Parancs, parancs. A katona engedelmeskedni köteles. Gondolkodás nélkül. Ezt különösen képviselőknek illik tudni. Nekik illik tudni, hogy ők hiába szónokolnak a katonáknak, nekik kell tudni, hogy nem is szabad, hazaárulás szónokolni a katonáknak.

Avagy nem látják-e most Törökországot? Mindenki tudja, a Törökországban járt katonai attasék hirdetik, hogy a török katonaság mennyire képzett, mennyire jó katonaság. Mindenki biztosra vette, hogy a török hadsereg játszva bánik el a négy kis balkáni állammal. És ime, most az egész világ ámulva látja, hogy a nagy, a képzett, a jó török csapatok egymásután szenvedik a legelhatározottabb vereségeket és komolyan beszélnek arról, hogy a török birodalomnak vége. Menthetetlenül vége.

segítenék ennek a szegény fiúnak, hogy kikecmereghessen az ismeretlenség homályából? Hogy egy kis pénzmaghoz jusson?!

Papírost vett elő és gyorsan dolgozni kezdett. Részben a Tamás ötleteit írta le, részben pótlta a pótlásokat, mindjárt tisztáztatnak írva.

Összehajtogatta az írást; a másikat, a Tamás által írottakat a fiókba tette és eltávozott, egy jótett utáni meglegedettség érzésével.

Mit sem sejtve vette hóna alá Tamás az iratot és vonult be vele a „Helyi Híradó” című politikai lap szerkesztőségébe.

A szerkesztő morogva fogadta. Általában a politikai lapok szerkesztői az emberiség legnagyobb részét morogva fogadnak, ha szépirodalmi kéziratot hozna. A szerkesztő tehát morgott, amit Tamás kínálásnak vett és leült egy székre.

A szerkesztő azonban már nem morgott. Bár örömkönyveket sem sirt, de határozottan nyájasan próbált nézni Tamásra.

— Fogadja szerencsekívánatomat fiatalember. Ez a kis dolog jó. Nagyon jó. Egyes részletei, különösen a hős által írt levél, mely fényt derít a további jellemzőkre, szinte művészi-esen van megírva. — Ha óhajtja, akár a vasárnapi számban közölhetjük?!

Tamás csak bámult.

Mit gondolnak a magyar ellenzéki képviselők, mi tette ezt? Mindenesetre jól tudják. A török hadsereg néhány év óta politizál. Ez a politika teljesen meglazította a fegyelmet és most a képzett, de fegyelmezetlen haderővel játszva bánik el a kis Balkán-államoknak sokkal kisebb, jóval kevésbé képzett, de nem politizáló, de engedelmeskedő, fegyelmezett serege.

Mit gondolnak az ellenzéki képviselők? Ide akarják juttatni a mi haderőnket is?

Hova fog még eljutni eszteleniségében a koalíciós politika? Mi van még, amit tönkre akar tenni?

Hiszen nem kell attól tartani, hogy akármilyen koalíciós kiállítás is képes volna arra, hogy a hadseregben a fegyelmet megbontsa, de mivel az még sincs kizárva, hogy akadhat egy Polyák a katonák között is, figyelmeztetjük az ellenzéki képviselőket lázításaik rettenetes voltára. Ha van bennük egy szikrája még a hazafias érzések, többet nem fognak a parancsot teljesítő katonákhoz lázító beszédeket intézni. Mert a katonának csak egy dolgot szabad ismernie, azt, hogy ő parancsot kapott, amelyet teljesíteni kell. Helyes-e, jogos-e a parancs, azt a katona nem vizsgálhatja,

— Én, én azt hiszem csak tréfálni tetszik. Az én hősöm nem ír semmit. Az semmit sem ír. Az egy... A szerkesztő sértődötten közbevágtott.

— Bocsánatot kérek, én nem szoktam tréfálni. Nekem nincs időm tréfálni. Én komoly ember vagyok és azt mondom, hogy a novella jó. A hős igen szép levelet ír. És ön azt mondja, hogy én tréfálok. Hogy a hős nem ír semmit. Hát kérem én, nem az ön neve van ide írva és nincsen benne a levél is?

Odaadta Tamásnak a kéziratot. Csakugyan ott van az ő neve, a levél, de sem az írás, sem a részletek nem az ő munkája. Amint olvasta, észrevette, hogy ez a kidolgozás sokkal jobb. Hogy így kellett volna ezt neki is megírni. Ahogy ő írta meg, az butaság. Annak nincs értelme. De ki tehetett ezt? Ki dolgozta fel így, ilyen jól az ő témáját? És észrevétlenül? Azalatt míg a korzón sétált?! És szabad-e neki ezt sajátja gyanánt odaadni? Hát ha az a másik előáll és azt mondja neki, hogy ez nem a te érdemed! Te csak a nyersanyagot adtad és én építettem fel a művet!

De hát akkor miért tette? Milyen indokai voltak annak, aki tette, hogy megtegye? Ha segíteni akart rajta, miért nem mondta meg neki szóval, hogy ő maga javíthatna volna ki a hibákat? Habár ez egyre megy. Akár

## Őszi cipő divat újdonságok

a legdivatosabb formákban és legizlésebb kivitelben urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban megérkeztek.

# FÖLDES FERENCZ CIPŐÁRUHÁZA

Sátoraljaujhely, Fő-tér.



ában is  
be. Mint  
legutóbb  
ilkossági  
et, mely-  
közvédat  
  
val fog-  
az orszá-  
választ-  
nető leg-  
a kir. fő-  
ügyvédi  
mondotta,  
hiszerint  
humá-  
nivóju  
ügyvédi  
leg meg-  
zöknyvi  
k a kir.  
tszégileg  
  
y azt is,  
elyi Pat-  
kir. fő-  
ló veze-  
id ezzel  
subanke-  
társada-  
án tiszt-  
án méltó  
onszenv,  
zönsége  
nt visel-  
  
ment.  
  
ó-albíró.  
  
Ügyészi  
imént  
b meg-  
etreváló  
emében  
k a nagy  
pertrak-  
re. Az  
- vala-  
ügyészi  
magától  
ogadták  
a maga  
tt gon-  
kinthet-  
z ilyen  
külföldi  
összabb  
egfogja  
öleseit.  
hogy a  
szám-  
is fő-  
kellő  
ág par-  
különös  
jogi és  
minden-  
abb és  
ha a  
en osz-  
sainak  
tná a  
ország  
- De  
ar bi-  
jelen-  
sztalata  
dág is  
lőterbe  
a bírói  
álisabb  
etettel-  
et mon-  
olyan,

sarokba üzött mostoha-gyermekek sor-  
sára kerülnek.

Ramzesz és többi mumia-társai  
korából fennmaradt iszonyuan elava-  
sodott előítélet számba megy már  
manapság az a még mindig felszínre  
bukkanó felfogás, hogy az ugyneve-  
zett „bírói függetlenség“-nek meg-  
szentelt eszméje az emberek sorsa és  
vagyona felett ítélkező bírának par-  
lamentari térfoglalását nem engedi meg,  
hogy a tételes törvényeink és rend-  
kezéseink kínai falával már különben  
is agyonbástyázták s a függetlenség  
megóvása címén a közéletnek ugy-  
szólván minden ágából már eleve ki-  
rekesztett bírói függő helyzetbe ne  
hozassék sem magával az államha-  
talommal, sem pedig a társadalom-  
nak ama rétegeivel szemben, ame-  
lyektől képviselői megbízatását nyer-  
né. Épen az ilyen eléggé nem ócsá-  
rolható, avatag felfogás eredményezte  
évtizedek hosszú során keresztül azt  
a balkáni állapotot, hogy az állitola-  
gos függetlenségében oly féltékenyen  
örzött, de máskülönben a megélhetés  
és anyagi függőség nyomasztó gond-  
jainak minden oldalról kiszolgáltatott  
magyar bírói kar még mindig a sok-  
szor letárgyalt titkos minősítési rend-  
szer járma alatt nyög, arra pedig,  
hogy valamikor a hivatásának egye-  
dül megfelelő külön státusba helyez-  
tessék: legfeljebb csupán — gondolni  
merészel.

Választójogi rendszerünknek épen  
mostanság küszöbön álló nagy átala-  
kulása méltán reményt kelthet ben-  
nünk az iránt, hogy az egész magyar  
bírói karnak szóban forgó jogos ki-  
váltása, melynek a bírák és ügyé-  
szek mostani nagyváradai nagygyűlé-  
sén Greesák Károly és dr. Márkus  
Dezso kuriai bírák — jogéletünknek  
ezek az elismert büszkeségei — oly  
szép kifejezést adtak, teljesen el fog  
jutni a megvalósuláshoz. A bíróság,  
— a törvényeknek őre és alkalma-  
zója, — mint parlamenti tag, aktív  
részt fog venni az ország törvényei-  
nek meghozatalában is, amelyből ed-  
dig, elmaradottságunk messze kiáltó  
dokumentuma gyanánt, könyörtelenül  
ki volt és ki van rekesztve. A par-  
lamentari élet lépten-nyomon érezeti  
velünk, az általános szólás-mondás  
szerint: jogász-nemzettel, hogy a tör-  
vényhozás fontos működésénél mily  
rendkívüli szükség van komoly, az  
életet és embereket közvetlenül is-  
merő, alapos jogi ismeretekkel bíró,  
jogászilag szigoruan fegyelmezett el-  
mékre. Már pedig a magyar bírói  
karban meg van a kellő garancia ahoz,  
hogy — ha a parlament üléstermé-  
nek ajtajai megnyílnak előtte, — a  
törvényhozásnak illetően legértékesebb  
elemét fogja képezni. Az egyre han-  
goztatott „bírói függetlenség“-nek er-  
ről az oldalról jöhető veszélyeztetését  
még csak kibírja az ország valahogy...

Angolországban, az alkotmány-  
országban állandóan mintaképül álli-  
tott hazájában, — a hol a nagy tekin-  
télylyel felruházott bírói karnak rég-  
től fogva meg van a megfelelő képví-  
selete a brit birodalom törvényhozá-  
sában, — mindenkoron féltékenyen  
vigyáznak arra, hogy a parlament az  
ott oly ideálisan értelmezett bírói füg-  
getlenségnek, — the independence of  
the Judges, — valamiképpen a korlá-  
taiba ne ütközzék. Csupán egyetlen  
esetről tudnak, mikor az angol felsőbb  
bírói kar egy tagjának állásából való  
elmozdítását az alsóház és a lordok  
háza mondotta ki s a korona azt ily  
alapon szentesítette. Ez az idáig párat-  
lanul álló eset az irországi High Court  
of Justice egyik bírájával, Sir Jonah  
Barrington-nal történt meg 1833-ban,  
a kit ilyen módon zártak ki a Bench-  
ből azért, mert kétségtelenül rábizo-  
nyosodott, hogy a gondjaira bízott  
hivatalos pénz-alapokat hűtlenül ke-  
zelte (malversation of funds).

De már a következő éven, 1834-

ben másként történt a dolog Sir Wil-  
liam Smith-nek, a Court of Exchequer  
bírájának ismeretes esetében. Ezt a  
magasrangú bírót Daniel O' Connel  
parancsolta be az angol alsó ház előtt,  
hivatali hanyagság és ítélkezésében  
nyilvánított politikai részrehajlás mi-  
att. A kiváló politikusnak sikerült is  
kivívnia, hogy az alsóház megindí-  
totta a vizsgálatot s annak véghez-  
vitelére egy szűkebb körű bizottságot  
— Select Committee — küldött ki.  
Néhány nap mulva azonban már egy  
sürgős indítványt terjesztettek az alsó-  
ház elé a most jelzett határozat meg-  
semmisítése iránt, mert a parlament-  
nek semmi legkisebb alkotmányos  
joga nincs egy bírói magaviseletére és  
ítélkezésére vonatkozóan vizsgálatot  
rendelni el, mert ha ez gyakorlattá  
találna válni: „a bírói testület füg-  
getlensége nem lenne egyéb gunyos  
szemfényvesztésnél.“ Ezen indítvány-  
nak rögtön meg is lett a kívánt hatá-  
tása, mert az alsóháznak ezt a sérel-  
mes határozatát legott hatályon kívül  
helyezték.

Hogy mennyire szükség volt en-  
nek a kérdésnek illetően tisztába ho-  
zatalára, megmutatták a következők-  
nyek. Azóta négy fontos esetben al-  
kalmazták precedens gyanánt a Smith-  
ügyre vonatkozó döntést az angol par-  
lamentben, a mikor mindig egy-egy  
fő-bíró elleni parlamenti eljárás meg-  
indításáról volt szó és pedig a Lord  
Abinger, (1843.), — Sir Fitzroy Kelly  
(1867.), — Keogh (1872.) és Grant-  
ham (1906.) eseteiben. S jelenleg alig  
van olyan művelt állam, melynek  
parlamentje nagyobb gondnal és elő-  
vigyázattal őrizné a bírói függetlenség  
épségben tartását, mint épen a brit  
birodalom.

A külföldi nagy államok törvény-  
hozásainak méltó büszkeségei a füg-  
getlen bírák. És míg eddig nem is  
jutott eszébe soha egyiknek sem, hogy  
a bírákat talán kivánatos lenne kire-  
keszteni a törvényhozás működéséből,  
csak azért, mert a parlamenti tagság  
összeférhetetlen a bírói állással. A ta-  
paszlatat fényesen megmutatta, hogy  
nem az, sőt egymást a legkifogástal-  
anabban kiegészíti akkor, midőn a  
bírói kar s ennek révén az ország  
jogéletének legégetőbb kérdéseiről,  
azok diadalra juttatásáról van szó.

A bírák és ügyészek mostani  
nagyváradai kongresszusán felvetett  
eszmét tehát mindenképen megfonto-  
lás tárgyává teendő. Nyugodt lélekkel  
magunkévá tehetjük ezt a szép gon-  
dolatot a nélkül, hogy a bírói függet-  
lenséget, alkotmányosságunknak szin-  
tén egyik hathatós biztosítékát, csak  
egy percre is kockáztassuk. A bi-  
róság parlamenti térfoglalásával talán  
hathatósabban sikerül majd a köztu-  
datban meggyökereztetnünk ennek a  
büszke jelmondatnak aranyigazságát:  
Justitia est regnorum fundamen-  
tum!...

## Sok ezer

háziasszony kitalálta és a tudomány megerősítette azt, hogy a „Valódi“ Franck a honiggyárból Kassáról, mint a legfinomabb kávépótlék a legjobb ajánlást érdemel. Bel-földi nyersanyagból készül. Védjegye: a kávédaráló, megvéd az utánzatoktól.

## HIREK.

— **Halottak napja.** Tegnap ki-  
gyultak a mécesek a temetőben, ko-  
szoruk lepték el a sirhantokat; az  
ünnepek egyik legszebbje: a halottak  
napja zajlott le. — Nem magasztos,  
nem ünnepélyes, nem ragyogó ez az  
ünnepe és mégis egyike a legszebbek-  
nek, mert az Élet zárandokol el ilyen-  
kor a Halálhoz. Egész életünk az  
Életnek s a Halálnak a küzdelme  
egymással és ha valaki néha-néha  
szemben áll a halállal, mindig félve,  
remegve néz a szemébe. Ez az egy  
alkalom, amikor az élők és az Élet  
nem fél a Haláltól, hanem megnyug-  
szik benne. A halottak napján senki  
nem gondol a meghalás rémes vol-  
tára, mindenki a megnyugvás ver-  
gyökeret, hogy a meghalás valami  
szép, nyugodt, csendes pihenés. A  
halottak napja azért szép, mert kibé-  
kíti az örök harcban álló embert az-  
zal, ami szebb, ha békében jön, mintha  
háborúval, harccal foglalja el az em-  
ber szívét. A legszebb dolog a halál,  
ha szép. Ha az embert nem fogja  
görcsösen az élet, ha nem ragaszkó-  
dik minden erejéből az élethez, hanem  
belátja, ehísz, tudja, hogy mennie  
kell. És erre a nagy pillanatra készíti  
elő az emberiséget a halottak napjá-  
nak kultusza. Látjuk, hogy akkor  
sem leszünk elhagyatottak, hogy ha  
más nem, hát a sírásó tesz egy ko-  
szort a sírunkra és mi nekünk nem  
fájhat az, hogy mások még itt ma-  
radnak. A halottak napja apró mé-  
cessei az ember lelkében gyujtanak  
világosságot és szétoszlatják a halál-  
lal szemben való sötét félelmet.

— **Városi közgyűlés előtt.** Ujhely  
város képviselőtestületét több fontos  
ügy elintézése végett e hó 5 vagy 6 ára  
hívja össze a polgármester, ki a tárgy-  
sorozat összeállításán most dolgozik.

— **A reformáció emlékünnepe.**  
Csütörtökön tartotta meg az ujhelyi  
református egyház ájtatos ünnepsé-  
gek között a reformáció emlékünne-  
pét. Délelőtti ünnepies istentisztelet  
volt, melyen Papp József ref. lelkész  
tartott magas szárnyalású beszédet,  
delután pedig a püspöki palota ter-  
mében volt szép ünnepség, melyen  
nagy számú közönség vett részt. Az  
ünnepeket az énekkar nyitotta meg,  
majd Papp József mondott megható  
imát. Domján Elek ág. év. lelkész  
lendületes beszédben emlékezett meg  
a reformáció nagy alakjairól, Isépy  
László a reformáció történetét ismer-  
tette, különös tekintettel annak Uj-  
helyben és Zempléni vármegyében való terjedé-  
séről, Csizy Ilonka és ifj. Bajusz  
György egy-egy szép költeményt ad-  
tak elő. Azután az énekkar az „Erső  
várunk nekünk az Isten“ kezdetű  
megható éneket énekelte el s ezzel  
az ünnepség véget ért.

— **Előléptetések a honvédségnél**  
és a csendőrségnél. A napokban tör-  
téntek meg a szokásos őszi katonai  
előléptetések, melyek ezuttal is több  
zempléni származású földinknek hoz-  
ták meg a jól megérdemelt elisme-  
rest. Ezeket az előléptetések, mint-  
hogy az illetőknek számos közöttünk  
élő rokonát, barátját érdeklik, itt ad-  
juk: A király alezredes-hadbíróvá  
nevezte ki Szép Sándor őrnagyot.  
Őrnagyok lettek a honvédségnél: le-  
genyei Pintér Jenő és várbogyai  
Bogyay Kornél huszárszázadosok és  
négyesi Szepessy Kálmán gyalogsági  
százados. Továbbá az Ujhelyben ál-  
lomászó csendőrségnél Löcherer  
Andor hadnagy főhadnaggyá, Dezso  
Sándor tiszthelyettes pedig hadnagy-  
gyá lépett elő.

— **Bánóczy Kálmán dr. és Kontz**  
Endre dr. berendelése. Két ujhelyi jó-  
ismerősünknek előlépés számba menő  
áthelyezéséről, illetve a központba

való berendeléséről adhatunk hírt. Az  
egyik dr. Bánóczy Kálmán, Ujhely-  
nek volt h. polgármestere, belügymi-  
nisteriumi segédtitkár, aki eddig Bi-  
harmegye főispánja mellé volt szol-  
gálatteleire kirendelve. Most a köz-  
pontba kerül, hol kétségtelenül az  
eddiginél is nagyobb munkakört s  
még gyorsabb előmenetelt fognak szá-  
mára biztosítani kiváló képességei.  
A másik Kontz Endre dr. h. miniszteri  
fogalmazó, aki Ujhelyből való távo-  
zása óta a győri főispán mellett mű-  
ködött. Ezentul ő is a belügyminisz-  
teriumban fog dolgozni.

— **A kath. olvasókör új körhe-  
lyiségének fölvatása.** A helybeli kath.  
olvasókör új körhelyiségének fölava-  
tása f. hó 10-én vasárnap d. u. lesz  
diszkygyűlés keretében. Az ünnepé-  
lyen részt vesz Fischer-Colbrie Agost  
dr. kassai püspök, az egyesület fővéd-  
nöke is, aki az új körhelyiség egy-  
házi megáldását fogja végezni. Az  
ünnepelet este táncmulatság fejezi be.

— **Tartalékos tisztek bemutat-  
kozása.** A szokásos bemutatkozás az  
idén az illetékes hadkiegészítő pa-  
rancsnokságoknál november 4-én d. e.  
9 órakor fog megtörténi. Téli diszru-  
hában, szolgálati övvel, nyitott kö-  
penyben kell a tartalékos tiszteknek  
megjelenniök.

— **Pletyka és valóság.** A lapunk-  
ban legutóbb e cím alatt ismertett  
ügyben ujabbán a következő momen-  
tumok merültek fel: Teljes erővel  
megindult a hivatalos vizsgálat, ame-  
lyet dr. Kabina Géza nagy körüle-  
kintéssel vezet s amely hivatva van  
most már tisztázni az összebonyoli-  
tott ügyet s megállapítani a valósá-  
got. A tanu kihallgatásokból fog  
most már kialakulni az eset részletei-  
nek hiteles képe. A közönség mind-  
enesetre nagy érdeklődéssel várja a  
vizsgálat befejezését, melynek fonto-  
sabb mozzanatairól részletes hira-  
dással leszünk.

— **A SAC. Kassán.** Az idei sze-  
zon legerősebb mérkőzését vasárnap  
fogja lejátszani a SAC. Kassán a  
Kassai AC. I-ső csapatával. Vasár-  
nap reggel indulnak footballistáink a  
lehető legerősebb csapatukkal, de bi-  
zony a győzelemnek vajmi kevés re-  
ményével. Ámbár, csodák is történ-  
hetnek!

— **Ahol nem irnak többé kriti-  
kát.** Egy közeli vidéki lap szinirova-  
tában arról a szenzációról értesülünk,  
hogy a lap be fogja szüntetni a szin-  
házi kritikát. Ezt az elhatározását a  
következőkkel indokolja:

„Miután jelenleg ismét azt iga-  
zolja a tapasztalat, hogy a legked-  
vezőbb színházi kritika sem bírja  
rá a közönséget a színház látoga-  
tására és minthogy másrészt a szin-  
ház igazgatósága meg van arról  
győződve, hogy az elitélő kritika  
árt az üzletmenetnek, próbálja meg  
kritika nélkül, hátha az használni  
fog.“



**PALMA**  
valódi  
**KAUCSUK-CIPŐSAROK DOBOZA. MINŐSÉGE: ARANY**

## Moskovits Herman

posztó- és gyapjuszövet divatáruháza  
Sátoraljaújhely, Bákóczi-utca 6. szám.

Már megérkeztek a legújabb divatu angol férfiruha szöve-  
tek, télikabát kelmék, és kiváló minőségű, legújabb divatu

## SZŐRME ÁRUK.

Mérték utáni megrendelések gyorsan készíttetnek

— Felolvasó estélyek. A sátor-aljajuhelyi ref. iparos ifjusági olvasó-kör okt. 27-én tartott felolvasó estélyen beléptidíjából 15 korona gyűlt össze, melyért e helyen is hálás köszönetet mond a jelen volt adakozóknak az olvasóköri elnöksége. A következő felolvasó estély november 10-én d. d. 6 órakor lesz szintén az egyház tanácstermében, amikor is felolvasást tart Papp József, szavain fognak: Papp Piroska és Nyisztor Ferenc. Belépti-díj tetszés szerint.

— Meghívó. Az izraelita népkönyvtárak holnap, vasárnap déli 1/2 12 órakor leendő megnyitására a népkönyv-egylet tisztelt tagjait és a n. é. közönséget tisztelettel meghívjuk. Népkönyvtárunk helyisége Haas Adolf ur Rákóczi-utcai házában (Hungária) van. Együttel Némethy Bertalanné urnó 10 koronás adományát nyilvánosan köszönettel nyugtázzuk. A népkönyv-egylet előljárása.

— Az eltörtölt ünnepek. Glattfelder Gyula csanádi megyéspüspök e héten kiadott pásztorlevelében magyarázza az ünnepek számának csökkentését kimondó pápai rendeletet, amely nagyon sok félremagyarázásra adott alkalmat. A püspök érdekesen fejtegeti, hogy a pápa nem kíván tabularasat teremteni, hanem a törvény szigorát akarta némileg enyhíteni, amíg a megjelölt ünnepnapokon nem kötelezővé tette a szentmise hallgatását, sem pedig a munka beszüntetését. Az ünnepek továbbra is vörös betűs napok maradnak a kalendáriumban, sőt hathatósan buzdítja a híveket azok megszentelésére. Az ünnepi rendet szabályozó motu proprio gyakorlati kivételére nézve a megyéspüspök tájékoztatásul közli: Urnapja, Gyertyaszentelő és Gyümölcösoltó Boldogasszonynapja és Kisasszonynapja ezután is ünnepeltetnek, de ezeken a napokon a szentmise hallgatása és a szolgálai munkától való tartózkodás nem kötelező bűn terhe alatt. Ezek az ünnepek a legmegfelelőbbben egyházi ünnepeknek hirdetendők. Akik ezeken a napokon szolgálai munkát végeznek, nem vétkeznek. Ellenben azok, amelyek érintetlen maradtak, parancsolt egyházi ünnepek lesznek. Az urnapi körmenet, mint eddig, a Szentháromság vasárnapja után csütörtökön régi fényvel és ünnepléssel tartandó meg.

— Betörés. A múlt héten Jarecsny János bodrogszerdahelyi jómódu gazda fiával együtt feltörte a szomszédja pincéjét, hogy onnan bort lopjon. Saját hordókat átvitték a szomszéd pincébe s ott megtöltötték azokat. E manipulációk közben lepte meg őket négy nagyváradi kereskedő, kik a bor tulajdonosai voltak és — mivel Jarecsnyiek dulakodni kezdtek — megkötözték őket és úgy adták át a bodrogszerdahelyi csendőrségnek. Az eljárást megindították ellenük.

— A Divat és Művészet őszi és téli száma a folyóiratok rendes terjedelmét és kiállítását meglepően felülmúlja. Valóságos divatművészeti album, amelynél szebbet, káprázatosabbat még a külföldi divatlapok sem produkáltak eddig. Az elegáns, izléses toalettekben pompázó hölgyeknek valóságos szépségkiállítását tárják elénk a „Divat és Művészet” hasábjai. A tipográfiának remeklése ez az irodalmilag is magas színvonalú divatrevü, melynek művészi illusztrációi sorába ezuttal színes képes is vannak ékelve. A Berkovics Hugó gondos és áldozatkész szerkesztésében megjelenő „Divat és Művészet” e kivételesen gyönyörű száma 2 K. 50 f. Előfizetési ára egész évre 18 kor., fél évre 10 kor. Megrendelhető minden könyvkereskedésben vagy a kiadóhivatn utján Bpest IV, Váci-u. 7.

— Ipari tanfolyamok. A kassai m. kir. állami felső ipariskolánál folyó év november és december havában a következő gyakorlati továbbképző ipari tanfolyamok tartatnak: 1. Vasesztergályosok tanfolyama. Ez a tanfolyam tisztán gyakorlati irányú s azt az intézet gépműhelyében működésben lévő szerszámgépek mellett tartjuk. A tanfolyam célja a vaseszterga valamint más fémmegmunkáló szerszámgépek kezelésének elsajátítása. 2. Faesztergályosok tanfolyama. Ennek a gyakorlati irányú tanfolyamnak a célja az, hogy rokon szakmával foglalkozó iparosok a faesztergályosság elemeivel megismerkedhessenek és azt gyakorolhassák. 3. Szerszámkészítők tanfolyama. Ezen a tanfolyamon a metszőszerszámok (vágók, eszterga és gyalukések stb.) kovácsolását, edzését és kikészítését tanítják gyakorlatilag. 4. Autogén hegesztő tanfolyam. Ennek a tanfolyamnak a célja a vas- és fémipar terén működő iparosokkal megismertetni az autogén hegesztési és metszési eljárásokat, megfelelő magyarázatok és gyakorlati kísérletek útján. A tanítás tulnyomóan gyakorlati irányú.

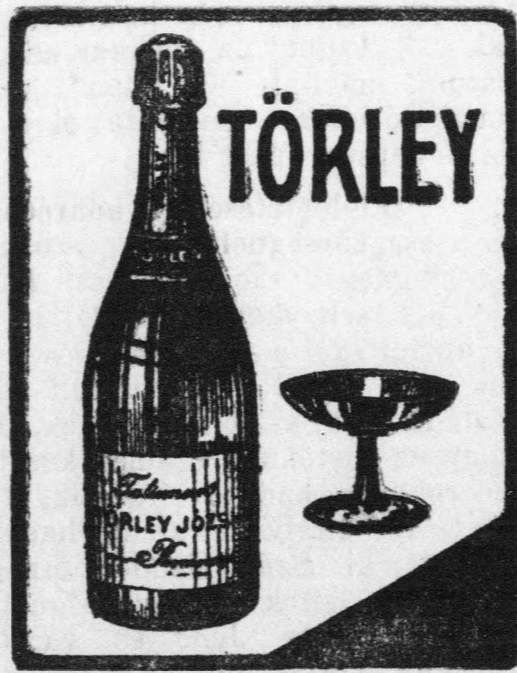
— Az anyatej pótlása lehetetlen és így ne kockáztassa senki sem a gyermek egészségét, hanem a lehetőségig említen táplálja, ezt mondják a világ összes orvosai. Az elválasztás percében kell a tápanyag megválasztására kiválóan ügyelni és kell, hogy minden anya tudomást szerezzen arról, miszerint a gyermek leghatalmasabb tápszer az elválasztás pillanatától a Phosphatine Faliéres.

— A Zoltán féle csukamájolaj minőség, hatás és iz tekintetében felülmúlhatatlan. Nem tartalmaz mézgákat és glicerint, mint az emulsiók és ezért ezekkel ne tévesszük össze. Kapható Zoltán B. gyógyszerárban Budapest, Szabadság-tér.

## AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” liliumtejszappan. Védjegye „Steckenpferd” készíti Bergmann et Co. cégét Tetschen a/B. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Marena” liliumtejkrem fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f.-ért mindenütt kapható.

Szemgyógyintézet van Miskolcson!



Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.  
Helyettes szerkesztő: Teleky Sándor.  
Laptulajdonos: Ehler Gyula.

Telefon számunk: 42.

## HIRDETÉSEK.

### Szőlősgazdák

és  
szőlőtelepítők figyelmébe.

AKI szőlőjét újra akarja telepíteni,

AKI szőlőoltványt akar rendelni,

AKI gyümölcsfát, rózsafát óhajtott ültetni —

kerjen oktató díszárjegyet az alábbi czimtől:

**Transylvania Szőlőtelepítő Vállalat,**

Maros-Vásárhely,

Dr. Gecse Dániel-utca 39. szám.

1724/1912. sz.

### Hirdetmény.

A nagyméltóságu kereskedelmiügyi miniszter ur folyó évi november hó 11-ik napjára Királyhelmezcze

### pótvásárt

engedélyezett, melyre mindenemű állatok felhajthatók.

Királyhelmece, 1912. nov. 1.

Az előljárásság.

## PFEIFFER SÁNDOR

építész-építőmester

Sátoraljajuhely.

Iroda és telep:

Arpád-utca 19. szám. Saját ház.

Elvállal: mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és felszámolását, tűzbiztos gipsz és vasbeton menyezetek készítését, minden néven nevezendő vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivételét; cement, granit-terazzo, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

Állandó raktár: román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

## Eladó

140 öl hosszú, 9 méter széles, 9 méter magas új dohánypajta.

Czimet megmondja a kiadóhivatal.

## Árverési hirdetés.

A latorczai halászati társulat ezennel tudatja, hogy az első a) üzemszakaszhoz tartozó (Nagygeőz község felső határártól a szürtei közös erdő végéig); az első b) üzemszakaszhoz tartozó a szürtei közös erdő alsó végétől, a szürtei közhidig; a második üzemszakaszhoz tartozó (a szürtei közhidtól Szirénfalva község alsó határártól a leleszi révig); a negyedik üzemszakaszhoz tartozó (a leleszi révtől Boly község alsó határártól); és végre az ötödik üzemszakaszhoz tartozó (Boly község alsó határártól a Bodroga való beömlésig) terjedő, a Latorca folyó és a vele összefüggő mellékágakban a halászati és rákászati jogok bérbeadására f. évi november hó 23-án délelőtt 10 órakor Csap községében, az állami iskola helyiségében szóbeli árverés fog tartatni a következő általános feltételek mellett:

1. A bérlet kezdődik 1913. évi január 1-től és tart hat egymásutáni esztendeig.

2. Az évi bérre kikiáltási ár: az 1/a) üzemszakasznál 75 korona, az 1/b) üzemszakasznál 150 korona, a második üzemszakasznál 151 korona, a harmadik üzemszakasznál 75 kor., a negyedik üzemszakasznál 180 kor., az ötödik üzemszakasznál 150 korona. A kikiáltáson aluli ígéretek el nem fogadtatnak. Az árverelni szándékozók bánatpénzül a kikiáltási ár 10%-át tartoznak letenni.

3. A legtöbbet ígérő bánatpénzét az évi bér 50%-áig köteles azonnal kiegészíteni, mely összeg a bérlet utolsó félévének bérébe lesz beszámítva.

4. A részletes árverési feltételek alólirotnál Csapon bármikor megtekinthetők, az árverés megkezdése előtt felolvastatnak és a pályázók által aláíratnak. Ezen feltételek a szerződés kiállításáig a szerződést pótolják.

5. A legmagasabb ígérlet az ajánlattevőkre azonnal kötelező, a társulatra pedig csak az árverési eredmény jóváhagyása után válik kötelezővé.

Kelt Csap, 1912. évi nov. hó 2-án.

Szabó Béla,

társulati igazgató.

## Révész Simon

borbély és fodrász terme

Sátoraljajuhely,

Fő-utca 1. szám.

Ajánlja dusan felszerelt raktárt mindenféle

hajbetétekben,

Turbán, Schignon és kész hajfonatokban.

Elvállal mindentféle hajmunkákat.

Kihullott haját kifésül.

Villanyos arc- és testmassagé.

Színházi fodrász.

Pontos és szolid kiszolgálás.



Sátoraljajuhely

**HUNGARIA**

Széchenyi-tér 6. sz.

a rk. templom mellett.

vegytisztító- és gőzmosó.

Tisztításra elfogad mindennemű béli és alkalmi ruhákat, butorszöveteket

Folyó hó 15-étől a felvett munkák budapesti műhelyünkben készülnek.



Grand **ESPLANADE** Szálloda **Nagy BUDAPEST,**  
HOTEL SZALLODA III., ZSIGMOND-UTCZA 38-40.  
Telefon 130-35.

a Szent-Lukács- és Császár-gyógyfürdőkkel szemben. (Rózsadomb parkos tövében.)

A modern technika legújabb vívmányainak alkalmazásával teljesen újonnan épült hat emeletes szálloda pazar fényvel berendezett **250 szobával** Rézbutor, központi légfűtés, minden szobában hideg-, melegvíz, villanyvilágítás, Lifttek, külön olvasó, társalgó, író-szobák stb.

**Elsőrangú étterem és kávéház.**  
Penziórendszer is. Kereskedelmi utazók és fürdőzőknek igen alkalmas. A vonatokhoz saját autojáratok.

Villamos közlekedés minden irányban. — Mérsékelt polgári árak.  
Uri és női fodrász a házban.

Szives pártfogást kér **PALLAI MIKSA,**  
igazgató-tulajdonos.



## Női felöltők, bundák, szőrme boák és muttok, sport-kabátok és sapkák

legnagyobb választékban  
legolcsóbb árak mellett

## SZEGŐ SÁNDOR

nagyáruházában

Sátoraljauhely, Főtér.

## Makulatura papírok

olcsó áron kaphatók  
kiadóhivatalunkban.

## Faeladás.

Vehécz község határában lévő erdőségben könnyen megközelíthető helyen eladó 3566 darab lábbon álló tölgyfa és 1000 öltre becsült lábbon álló bükkfa.

A varannói vasuti állomás 20 percze fekszik.

Felvilágosítás szereszhető Lehoczky Sándor kir. törvényszéki elnöknel Miskolczon.

## A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló BUTORCSARNOK

és hitelszövetkezet

az Orsz. Közp. Hitelszövetkezet tagja, 12 éve fennáll,  
felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét **VIII., József-körut 28.** (Bérkoesi-u. sarok), valamint **IV. ker., Ferenciek-tere 1. sz.** (Királyi bérpalota) újonnan átalakított helyiségeiben rendezett

## lakberendezési kiállítás

megtekintésére, raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll. Teljes

lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk,  
minden darab jótállás mellett adatik el.

## Eladó alma.

Arany renett, kor-  
mos, parmen, Kálvin,  
Jonathán, pogácsa és  
más legkiválóbb fajú,  
kézzel szedett alma a  
kapható

Meczner Gyulánénál

Sátoraljauhelyben.

## KÖHÖGÉS

vekedtség és hurut ellen nincs jobb a  
**RÉTHY**-féle  
pemetefü-cukorkáknál!

Vásárlásoknál azonban vigyázzunk  
és határozottan **RÉTHY**-féléket kér-  
jünk, mivel sok haszontalan után-  
zata van.

Az eredetinek minden egyes darabján rajta  
van a **RÉTHY** név.

1 dohoz 60 fill. Nagy dohoz 1 kor.  
Mindenütt kapható.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

## WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME

Sátoraljauhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból,  
tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült  
fényezett faminőségekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban  
olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák  
gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára ugy helyben mint vidéken  
bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vdiéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három rétű lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.  
" " affrik " " " " 15 "

Elsőrendü zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendü butorok gyártmányai.

vember 2.  
etés.  
zati társulat  
első a) üzem-  
geőz község  
közös erdő  
mszakaszhoz  
rdő alsó vé-  
; a második  
a szűrtei köz-  
g alsó hatá-  
mszakaszhoz  
ég alsó hatá-  
a negyedik  
(a leleszi rév-  
határáig); és  
akaszhoz tar-  
határától a  
g) terjedő, a  
e összefüggő  
zati és ráká-  
ra f. évi no-  
tt 10 órakor  
állami iskola  
erés fog tar-  
nos feltételek  
k 1913. évi  
egymásutáni  
áltási ár: az  
korona, az  
0 korona, a  
151 korona,  
znál 75 kor.,  
nál 180 kor.,  
150 korona.  
etek el nem  
bi szándéko-  
ási ár 10%o-át  
bánapénzét  
eles azonnal  
eg a bérlet  
lesz beszá-  
ési feltételek  
bikor megte-  
kezdése előtt  
yázók által  
ek a szerző-  
lést pótolják.  
éret az aján-  
ező, a társu-  
ési eredmény  
kötelezővé.  
nov. hó 2-án.  
abó Béla,  
sulati igazgató.

4114/1912. szám.

Zemplén vármegye közig. bizottságától.

**Tárgy:** A m. kir. államvasutak Töketerebes állomásának bővítése céljából Töketerebes község határában a Máv. czéljaira szükséges földterületekre nézve a kisajátítási eljárás elrendelése.

## Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi 66065/III. szám alatt a fenti tárgyban kelt intézkedéssel a kisajátítási eljárás megtartását az 1881. évi XLI. t. cz. 33. és 40. §-ai értelmében elrendelvé, a leküldött kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányát folyó évi november hó 1. napjától folyó évi november hó 15. napjáig 15 napi közszemlére Töketerebes nagyközség házában kitétetni rendelem s e végett a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányát a gálszécsi járás főszolgabírójának kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejéül az 1912. évi november hó 18. (tizennyolcz) esetleg következő napjának d. e. 9 óráját Töketerebes nagyközség házához és onnan a helyszínére kitűzöm.

A kisajátítási eljárás foganatosítása céljából Thuránszky László várm. főjegyző, közig. bizotts. tag elnökle alatt dr. Szirmay István t. főügyész, közig. biz. tag, Hönsch Dezső nyug. műszaki főtanácsos, tvh. biz. tag és Lehoczky Ödön várm. irodatiszt biz. jegyzőből álló bizottságot kiküldöm.

A gálszécsi járás főszolgabíróját felhívom, hogy ezen eljárás jelenjen meg és hogy a kisajátítási terv és összeírásnak közszemlére történt kitételét és ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatot, nemkülönben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétiveit az eljárás alkalmával az eljárás vezetésével megbízott bizottsági elnöknek mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárási határnapig írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz. ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Jelen hirdetmény a törvény 34. §-a értelmében a „Budapesti Közlöny“-ben egy ízben és a „Zemplén“ című hírlapban három ízben közzététetni rendelem.

Miről Thuránszky László várm. főjegyző biz. elnököt, dr. Szirmay István t. főügyész, Hönsch Dezső nyug. műszaki főtanácsos biz. tagokat, a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával a gálszécsi járás főszolgabíróját, ennek útján Töketerebes nagyközség előljáróságát, a Máv. miskolci üzletvezetőségét, a kisajátítási összeírás 1—54 sorszámú alatt felsorolt összes érdekelteket és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaújhely, 1912. október 18.

**Meczner Gyula**

főispán,  
mint a közig. biz. elnöke,

Compagnie Generale Transatlantique.

Franczia hajóvonal

Rendes közvetlen gyorshajójáratok

**Havre-Newyork**

és

**Kanadába**

**Basel (Schweiz) és Párison át.**

Iroda: Budapest, VII. Baross-tér 15

Sürgőnyczim: Transat Budapest.

## Facsemeték eladása.

Mindennemű sor-, disz- és gyümölcsfák, diszcseserjék, bokrok, hónapos rózsák és minden a kertészetbe vágó növények nagy választékban kaphatók gróf Lónyay Elemér bodrogolaszii kertészetében és a „Stephanum“ kereskedelmi és növénytermelési telepén **Oroszvárott** Moson megyében.

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.  
**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon- szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmilna, Tilim és hollandi szőnyegek**  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.**

## Szőlőbirtokosok!

**Berlandieri és Riparia Teleki**

a jelenkor legjobb alanyvesszője

Kérje nagy képes  
árjegyzékünket!

**TELEKI ZSIGM.**

Szőlőtelep kezelője **Villány.**

## Tölgyfa eladás.

Gróf Andrássy Sándor ur önmagyméltósága velejtei (posta, vasutállomás helyben) uradalmi erdejében 100 éven felüli tővön álló tölgyszálfák eladó. A vágatás és szállítás a vevőt terheli. Ajánlatok a homonnai urad. erdőhivatal címére nyújtandók be.

Felvilágosítással szolgál Horváth Elek uradalmi ispán, akinek utbaigazítása mellett a faállomány meg is tekinthető. Ajánlati határidő november hó 19-ike.

Homonna, 1912. okt. 31.

**Brachfeld Károly,**  
urad. főerdész.